

Końskowola, dnia 03.06.2014 r.

NPP.231-4/2014
z dn. 1998

Ogłoszenie o przeprowadzeniu postępowania o udzielenie zamówienia, którego wartość nie przekracza wyrażonej w złotych kwoty 30 000 euro

Lubelski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Końskowoli ogłasza nabór na wykładowców w celu realizacji projektu „Czas dla biznesu. Tworzenie warunków dla rozwoju przedsiębiorczości na obszarach wiejskich obwodu wołyńskiego Ukrainy i województwa lubelskiego w Polsce przez dywersyfikację produkcji rolnej” – w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Białoruś - Ukraina 2007–2013 Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa – na podstawie umowy zawartej w celu realizacji projektu IPBU.01.01.00-78-791/11-00

Opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie 5-cio dniowej wizyty studyjnej „Dobre praktyki” dla rolników z obwodu wołyńskiego – Ukraina.
2. Podział tematyczny 5-dniowych wizyt studyjnych
 - a) uprawy sadownicze – 1 grupa (30 osób),
 - b) uprawy roślin jagodowych – 1 grupa (30 osób),
 - c) uprawa warzyw – 2 grupy (60 osób),
 - d) rolnictwo ekologiczne – 1 grupa (30 osób).

Planowany harmonogram 5-dniowych wizyt studyjnych „Dobre praktyki”

Lp.	Tematyka	Termin
1	Uprawy sadownicze	07-11.07.2014 r.
2	Uprawa roślin jagodowych	14-18.07.2014 r.
3	Uprawa warzyw	25-29.08.2014 r. 22-26.09.2014 r.
4	Rolnictwo ekologiczne	8-12.09.2014 r.

I. Część teoretyczna

Przeprowadzenie wykładu o tematyce wskazanej w harmonogramie – 2 dni po 8 godzin lekcyjnych.

II. Część praktyczna – wyjazd studyjny

Zorganizowanie i przeprowadzenie wyjazdu studyjnego – 3 dni po 8 godzin lekcyjnych: 2 dni do dowolnego wyboru Wykonawcy. Miejsce wyjazdu trzeciego dnia wskaże Zamawiający.

W celu wykazania posiadania doświadczenia Wykonawca wykaże, że w ciągu ostatnich 3 lat przeprowadził co najmniej 1 szkolenie, wykład, seminarium o tematyce wskazanej w harmonogramie. Jako potwierdzenie doświadczenia Wykonawca załączy do oferty uzyskane zaświadczenia lub certyfikaty oraz konspekty, programy z przeprowadzonych szkoleń, wykładów lub seminarium o podobnej tematyce.

Wykonawcy mogą złożyć ofertę na jeden lub kilka tematów, część teoretyczną lub praktyczną.

Do oferty należy dołączyć:

- a) wypełniony formularz zapytania cenowego,
- b) wypełnioną informację o wykładowcy,
- c) potwierdzenie przeprowadzenia co najmniej 1 szkolenia,
- d) prezentację i konspekt dla części teoretycznej – zgodnie z zamieszczonym wzorem,
- e) 2 propozycję miejsca wyjazdu studyjnego na każdy dzień odpowiadającego tematyce wizyty studyjnej – dla części praktycznej.

Zamawiający oceni merytoryczną wartość przedłożonych dokumentów. Jeżeli złożona oferta nie będzie kompletna, zostanie odrzucona.

Oferty należy złożyć do dnia **12.06.2014 r. do godz. 11:00** w Lubelskim Ośrodku Doradztwa Rolniczego w Końskowoli – Sekretariat.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu **12.06.2014 r. o godz. 11:15**.

W załączeniu:

1. formularz zapytania cenowego,
2. wzór umowy,
3. wzór prezentacji i konspektu,
4. informacja o wykonawcy.

Z poważaniem

DYREKTOR

mgr Antoni Skrabucha



Program Współpracy Transgranicznej
Polska – Białoruś – Ukraina 2007-2013
jest współfinansowany ze środków
Unii Europejskiej

FORMULARZ OFERTOWY	
Znak sprawy	NPP.231-..... ^{4/2014}
Przedmiot zamówienia	<p>Organizacja wizyty studyjnej w ramach projektu „Czas dla biznesu. Tworzenie warunków dla rozwoju przedsiębiorczości na obszarach wiejskich obwodu wołyńskiego Ukrainy i województwa lubelskiego w Polsce przez dywersyfikację produkcji rolnej” – w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Białoruś - Ukraina 2007–2013 Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa – na podstawie umowy zawartej w celu realizacji projektu IPBU.01.01.00-78-791/11-00</p> <p>..... wskazać część na jaką złożona jest oferta</p>
Zamawiający	Lubelski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Końskowoli ulica Pożowska 8, 24-130 Końskowola
Nazwa i adres wykonawcy/ adres do korespondencji	
PESEL	
Cena ofertowa w zł brutto (cyfrowo i słownie)	..... zł (słownie:)
<p>Składając ofertę w niniejszym postępowaniu oświadczam/y, że akceptuje/my istotne dla Zamawiającego postanowienia umowy i w przypadku wyboru naszej oferty, zobowiązujemy się do zawarcia umowy na warunkach przedstawionych w zaproszeniu i we wzorze umowy.</p>	
Oferta niniejsza składa się z podpisanych i kolejno ponumerowanych stron	
Podpis wykonawcy	



Program Współpracy Transgranicznej
Polska – Białoruś – Ukraina 2007-2013
jest współfinansowany ze środków
Unii Europejskiej

**Informacja o kandydacie na wykładowcę
wizyt studyjnych „Dobre praktyki” dla rolników z obwodu wołyńskiego – Ukraina.**

w Projekcie: „Czas dla biznesu. Tworzenie warunków dla rozwoju przedsiębiorczości na obszarach wiejskich obwodu wołyńskiego Ukrainy i województwa lubelskiego w Polsce przez dywersyfikację produkcji rolnej” – w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Białoruś - Ukraina 2007–2013 Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa – na podstawie umowy zawartej w celu realizacji projektu IPBU.01.01.00-78-791/11-00

Lp.	Wyszczególnienie	Do wypełnienia
1.	Imię i nazwisko:	
2.	Data urodzenia:	
3.	PESEL	
4.	Aktualny adres do korespondencji:	
5.	Telefon:	
6.	e-mail:	
7.	Wykształcenie /specjalizacja/ uzyskane tytuły:	
8.	Ukończone kursy/szkolenia /krótco w punktach/, w szczegółności te mające związek z tematyką szkoleń:	
9.	Przebieg pracy zawodowej /krótco w punktach/:	



Program Współpracy Transgranicznej
Polska – Białoruś – Ukraina 2007-2013
jest współfinansowany ze środków
Unii Europejskiej

Lp.	Wyszczególnienie	Do wypełnienia
10.	Znajomość zagadnień związanych ze sprzedażą bezpośrednią i przetwórstwem produktów rolnych na poziomie gospodarstw	

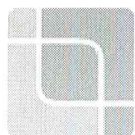
Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z Ustawą z dn. 29.08.1997 r. o Ochronie Danych Osobowych Dz. U. z 2002 r. Nr 101 poz. 926 z późn zm.).

.....

Miejscowość, data

.....]

podpis



PL-BY-UA
2007-2013



Program Współpracy Transgranicznej
Polska – Białoruś – Ukraina 2007-2013
jest współfinansowany ze środków
Unii Europejskiej

UMOWA ZLECENIE nr

zawarta dnia w Końskowoli pomiędzy:

Lubelskim Ośrodkiem Doradztwa Rolniczego w Końskowoli, ul. Pożowska 8, 24-130 Końskowola, reprezentowanym przez, zwanym dalej **Zleceniodawcą**,

a

..... zam. w,
legitymującym się dowodem osobistym seria i nr..... wydanym przez,
Nr PESEL, Nr NIP,
zwanym dalej **Zleceniobiorcą**, o następującej treści:

§1

Umowa zawarta jest w związku z realizacją przez Lubelski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Końskowoli projektu „Czas dla biznesu. Tworzenie warunków dla rozwoju przedsiębiorczości na obszarach wiejskich obwodu wołyńskiego Ukrainy i województwa lubelskiego w Polsce przez dywersyfikację produkcji rolnej” – w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Białoruś - Ukraina 2007–2013 Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa – na podstawie umowy zawartej w celu realizacji projektu IPBU.01.01.00-78-791/11-00

§2

1. Zleceniodawca zleca a Zleceniobiorca zobowiązuje się do:

Przeprowadzenie 5-cio dniowej wizyty studyjnej „Dobre praktyki” dla rolników z obwodu wołyńskiego – Ukraina

a. Części teoretycznej polegającej na przeprowadzeniu wykładów z tematyki i w terminach podanych poniżej:

<i>Lp.</i>	<i>Tematyka</i>	<i>Termin</i>
<i>1</i>	<i>Uprawy sadownicze</i>	<i>07-11.07.2014 r.</i>
<i>2</i>	<i>Uprawa roślin jagodowych</i>	<i>14-18.07.2014 r.</i>
<i>3</i>	<i>Uprawa warzyw</i>	<i>25-29.08.2014 r.</i> <i>22-26.09.2014 r.</i>
<i>4</i>	<i>Rolnictwo ekologiczne</i>	<i>8-12.09.2014 r.</i>

oraz

b. Części praktycznej polegającej na zorganizowaniu i przeprowadzeniu wyjazdu studyjnego – 3 dni po 8 godzin lekcyjnych: 2 dni do dowolnego wyboru Wykonawcy. Miejsce wyjazdu trzeciego dnia wskaże Zamawiający.

2. Zleceniodawca zobowiązuje się udzielić Zleceniobiorcy wszelkich informacji oraz udostępnić wszystkie dokumenty niezbędne do wykonywania czynności określonych w § 2 ust. 1 niniejszej

umowy.

3. Zleceniobiorca zobowiązuje się do utrzymywania stałego kontaktu ze Zleceniodawcą w niezbędnym wymiarze czasu dla prawidłowego i starannego wykonywania powierzonych czynności.
4. Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonania niniejszej umowy w godzinach wolnych od pracy w Lubelskim Ośrodku Doradztwa Rolniczego w Końskowoli.

§ 3

Zleceniobiorca zobowiązuje się do nie ujawniania poufnych informacji, przekazanych przez Zleceniodawcę w związku z wykonywaniem niniejszej umowy.

§ 4

W przypadku zakończenia lub rozwiązania umowy bez względu na tryb jej rozwiązania Zleceniobiorca zobowiązuje się do przekazania Zleceniodawcy wszystkich niezbędnych informacji oraz dokumentów, które otrzymał od Zleceniodawcy w związku z wykonywaniem niniejszej umowy.

§ 5

1. Wynagrodzenie za czynności wymienione w § 2 niniejszej strony określają na zł brutto za 1 godzinę szkolenia.
2. Od kwoty wynagrodzenia potrącona zostanie zaliczka na podatek dochodowy oraz na ubezpieczenie społeczne, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
3. Wynagrodzenie określone w ust. 1, po potrąceniu kwot określonych w ust. 2 zostanie wypłacone Zleceniobiorcy w terminie 14 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionego przez Zleceniobiorcę rachunku, przelewem na konto bankowe wskazane na rachunku, lub w kasie LODR.
4. Za dzień zapłaty przyjmuje się datę obciążenia rachunku bankowego Zleceniodawcy lub wypłatę z kasy.

§ 6

1. Umowa zawarta jest na czas określony od do
2. Umowa niniejsza może zostać rozwiązana z zachowaniem okresu wypowiedzenia.
3. W razie rażącego naruszenia warunków umowy przez jedną ze stron, druga strona może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym bez zachowania terminu wypowiedzenia.

§ 7

1. Zleceniobiorca oświadcza, że posiada stosowną wiedzę i umiejętności do wykonania czynności określonych w § 2.
2. Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać czynności wymienione w § 2 umowy samodzielnie bez możliwości powierzenia ich wykonania osobie trzeciej.
3. Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać czynności wymienione w § 2 umowy terminowo.

§ 8

1. Zleceniobiorca ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone osobom trzecim podczas realizacji przedmiotowej umowy.
2. W przypadku stwierdzenia wad Zleceniobiorca zobowiązuje się do ich nieodpłatnego usunięcia w terminie 7 dni od daty zgłoszenia.
3. Zleceniobiorca zobowiązuje się do pokrycia wszelkich strat wynikających z niewykonania lub nienależytego wykonania zleconych czynności, zniszczenia lub uszkodzenia powierzonego mienia.

§ 9

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności

§ 10

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego
2. Spory wynikłe na tle niniejszej umowy będą rozstrzygane przez Sąd właściwy dla siedziby Zleceniodawcy.

§ 11

Umowę sporządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, w tym 2 egz. dla LODR i 1 egz. dla Zleceniobiorcy .

ZLECENIODAWCA:

ZLECENIOBIORCA:

....., data.r.

ZLECENIOBIORCA

.....
imię nazwisko

.....
Adres

.....
imiona rodziców

.....
data i miejsce urodzenia

.....
PESEL

.....
NIP

RACHUNEK

dla Lubelskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Końskowoli, ul. Pożowska 8, 24-130
Końskowola, zgodnie z umową zlecenie nr z dnia
na kwotę słownie:

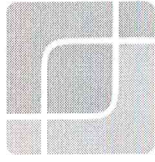
kwota wynagrodzenia brutto	..... zł
fundusz emeryt. pracow.	.....zł
fundusz rent. pracow.	.....zł
fundusz chorobowy	.....zł
koszty uzyskania przychodu 20%	.....zł
podstawa do opodatkowania	.....zł
ubezpieczenie zdrowotne	.....zł
podatek dochodowy	.....zł
kwota do wypłaty	..... .zł

słownie do wypłaty:

Nr konta

Urząd Skarbowy w..... adres.

.....



PL-BY-UA
2007-2013

Financed by
the European Union



- Projekt: „**Czas dla biznesu. Tworzenie warunków dla rozwoju przedsiębiorczości na obszarach wiejskich obwodu wołyńskiego Ukrainy i województwa lubelskiego w Polsce przez dywersyfikację produkcji rolnej**” - w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Białoruś - Ukraina 2007–2013 Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa – na podstawie umowy zawartej w celu realizacji projektu PBU/0791/11

Końskowola, 8 Styczeń 2014



Projekt: „Czas dla biznesu. Tworzenie warunków dla rozwoju przedsiębiorczości na obszarach wiejskich obwodu wołyńskiego Ukrainy i województwa lubelskiego w Polsce przez dywersyfikację produkcji rolnej” – w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Białoruś - Ukraina 2007–2013 Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa – na podstawie umowy zawartej w celu realizacji projektu IPBU.01.01.00-78-791/11-00

Konspekt

wizyt studyjnych „Dobre praktyki” dla rolników z obwodu wołyńskiego – Ukraina
na terenie województwa lubelskiego – Polska.

DZIEŃ

Temat:	„Wizyta studyjna „Dobre praktyki””		
Czas trwania:	360 min. (8 godziny lekcyjne)		
Treść/działanie	Czas (min)	Metoda pracy	Użyte materiały /pomoce dydaktycz./

Miejscowość, data.....

Podpis.....